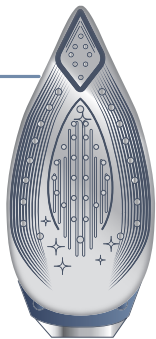
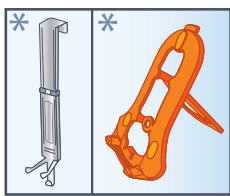
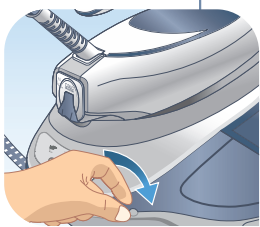
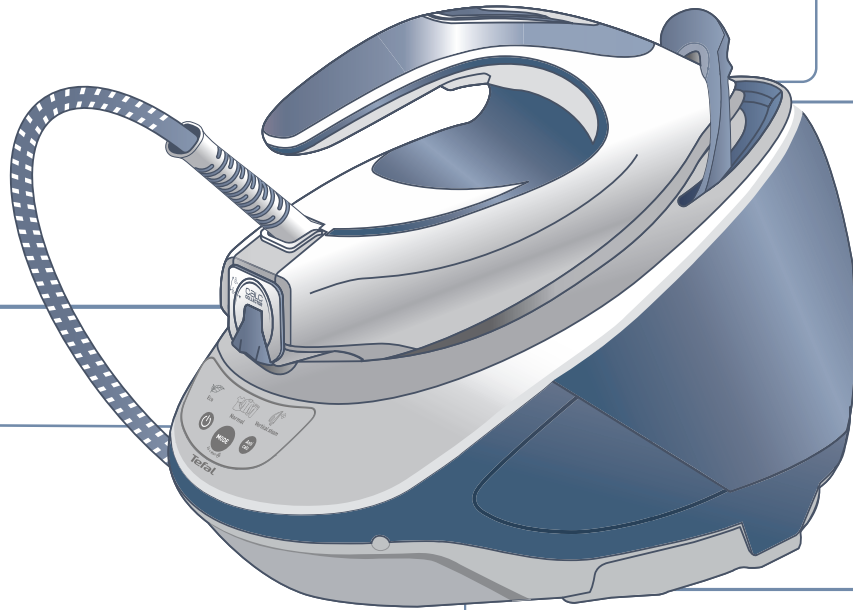
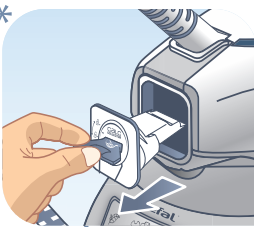


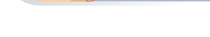
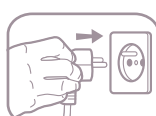
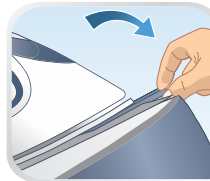
FR Veuillez lire attentivement le livret “Consignes de sécurité et d’utilisation” avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto “Norme di sicurezza e d’uso” al primo utilizzo / **DA** Læs hæftet “Sikkerheds- og brugsanvisning” grundigt igennem inden den første ibrugtagning. / **NO** Les nøye heftet “Råd om sikkerhet og bruk” før første gangs bruk / **SV** Var god läs häftet “Säkerhets- och användningsinstruktioner” innan den första användningen. / **FI** Lue turvallisuu- ja käyttöohjevihko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. / **TR** İlk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını dikkatlice okuyun / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie”. / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiunile de siguranță și de utilizare” / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantotaj ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru “Norādījumi par drošību un lietošanu” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката “Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначална употреба / **SR** Molimo da pre prve upotrebe pažljivo pročitate knjižicu «Uputstva za bezbednost i upotrebu» / **BS** Molimo da prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjižicu «Upute za sigurnost i upotrebu» / **AR** يرجى قراءة كتيب السلامة وإرشادات الاستعمال بعناية قبل الاستعمال للمرة الأولى / **FA** لطفاً دفترچه « دستورالعملهای ایمنی و کاربری » را قبل از اولین کاربری، با دقت بخوانید. / **TH** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **ZH** 在第一次使用 前请认真阅读此“安全操作规程”手册



www.tefal.com www.calor.fr

* **FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhenger av modell / **SV** Beroende på modell / **FI** Mallista riippuen / **TR** Modele göre / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **PL** W zależności od typu / **CS** V závislosti od modelu / **HU** Modelltől függően / **SL** Odvisno od modela / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HR** Ovisno o modelu / **RO** Ovisno o modelu / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LT** Pagal modelį / **LV** Atbilstoši modelim / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **BS** Ovisno o modelu / **AR** حسب الموديل / **FA** بر حسب مدل / **TH** 視型而定 / **ZH** 視型号而定

1.



www.tefal.com www.calor.fr



2.



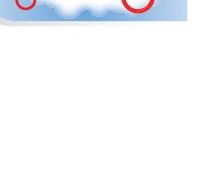
www.tefal.com www.calor.fr

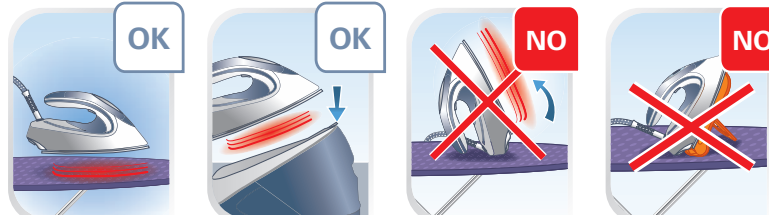
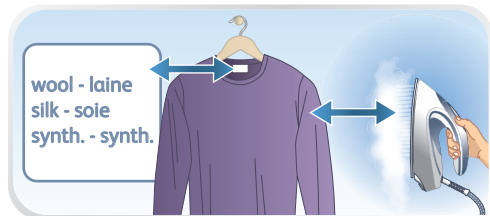
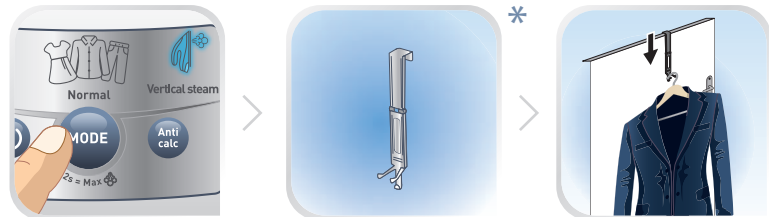


3.

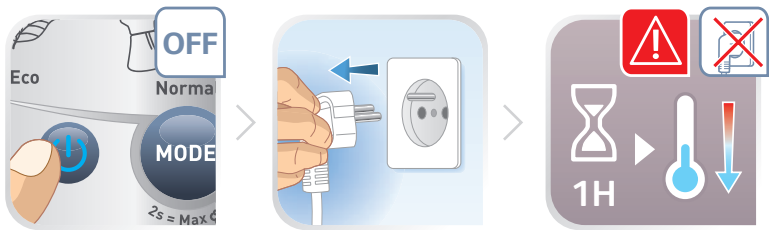
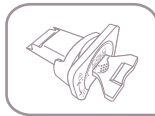


www.tefal.com www.calor.fr

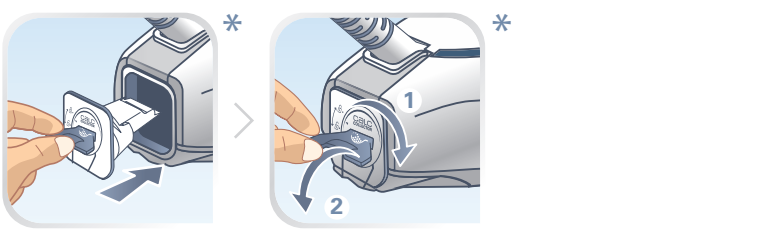
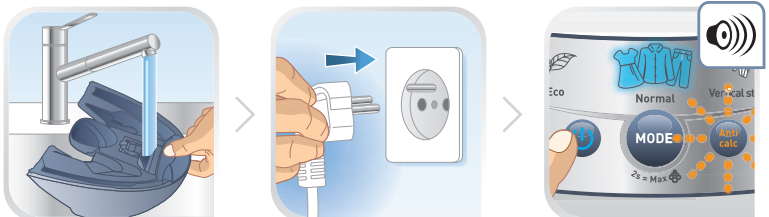




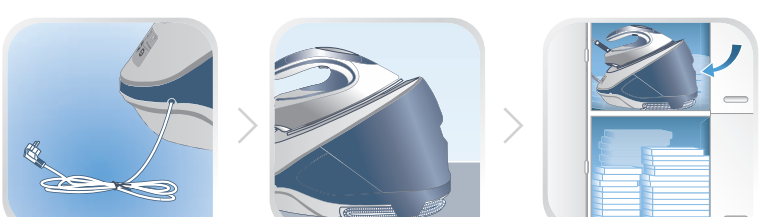
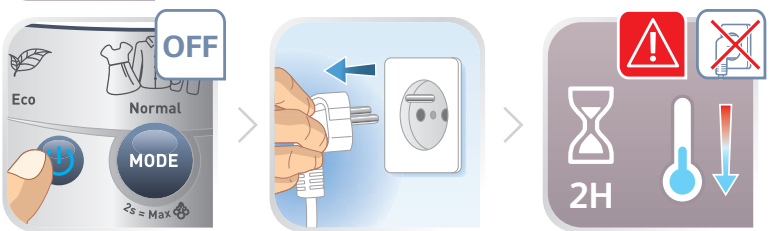
**AUTO
OFF**



ANTI CALC



OFF



Express Protect

FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / **EN** For further usage information / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **DA** Yderligere informationer vedrørende betjening / **NO** For mer informasjon om bruken / **SV** För mer information om användningen / **FI** Lisätietoä käyttöä varten / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SL** Več informacij o uporabi / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / **HR** Za više informacija o upotrebi / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **LV** Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **BG** За още информация относно употребата / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SR** Za više informacija o upotrebi / **AR** استعمال المزيد من المعلومات عن / **FZ** استفساد اكثر من المعلومات عن / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / **ZH** 更多关于使用的信息:

www.tefal.com www.calor.fr



1820003088

FR Avertissement : Au début de la première utilisation, il peut se produire des rejets de gouttes d'eau sur le linge. Ce phénomène disparaîtra rapidement. Ne concerne que les modèles avec thermostat manuel : sur 1 point, la température faible de votre fer ne permet pas d'avoir de la vapeur 100% du temps, nous vous conseillons de ne pas utiliser la fonction vapeur sur cette position.

EN Warning : At the beginning of the first use, water droplets may form on the laundry. This phenomenon will disappear quickly. For models with a manual thermostat only: on 1 point, the low temperature of your iron does not allow steam continuously, we recommend that you do not use the steam function in this position.

NL Waarschuwing: Bij het eerste gebruik kunnen er enkele waterdruppels aanwezig zijn op het wasgoed. Dit verschijnsel verdwijnt snel. Alleen voor modellen met een handmatige thermostaat: op 1 punt kan uw strijkijzer door de lage temperatuur niet 100% van de tijd stoom genereren. Wij raden u aan om op deze stand de stoomfunctie niet te gebruiken.

DE Achtung: Zu Beginn der ersten Nutzung können sich Wassertropfen auf der Wäsche niederschlagen. Dieses Phänomen ist nur von kurzer Dauer. Gilt nur für Modelle mit manuellem Thermostat: Auf Punkt 1 erlaubt Ihnen die niedrige Temperatur Ihres Bügeleisens nicht, 100% Dampf zu haben, wir empfehlen Ihnen, die Dampffunktion in dieser Position nicht zu verwenden.

TR Uyari: İlk kullanımin başlangıcında, çamaşırlar üzerinde su damlaları bırakabilir. Bu durum kısa sürede kaybolacaktır. Sadece manuel termostatlı modeller için geçerlidir: 1 noktada, ütünüzün düşük ısısı kullanım süresinin %100'ünde buhar sağlamaz, buharlı fonksiyonu bu konumda kullanmamanızı tavsiye ederiz.

RU внимание: в начале первого использования прибора на белье могут образоваться капли воды. Это явление быстро исчезнет. Только для моделей с ручным термостатом: в положении 1 низкая температура утюга не обеспечивает постоянную подачу пара, поэтому мы рекомендуем не использовать в этом положении функцию отпаривания.

IT Avvertenza: all'inizio, durante il primo utilizzo, è possibile che si formino delle gocce d'acqua sulla biancheria. Questo fenomeno scomparirà rapidamente. Valido esclusivamente per i modelli provvisti di termostato manuale: in posizione 1, la bassa temperatura del ferro da stiro non permette l'erogazione di vapore per il 100% del tempo; si sconsiglia pertanto di usare la funzione vapore in questa posizione.

ES Aviso: al principio del primer uso, podrían verse algunas gotas de agua sobre la ropa. Este fenómeno desaparecerá rápidamente. Solo se aplica a los modelos con termostato manual: en 1 punto, la temperatura baja de su plancha no permite tener vapor el 100 % del tiempo; recomendamos no utilizar la función de vapor en esta posición.

PT Aviso: no início da primeira utilização, poderão ser despejadas gotas de água sobre a roupa. Este fenómeno desaparecerá rapidamente. Refere-se apenas aos modelos com termostato manual: na posição 1, a temperatura fraca do ferro não permite ter vapor durante 100% do tempo, recomendamos que não utilize a função de vapor nessa posição.

DA Advarsel! ved første anvendelse kan der i begyndelsen komme stænk af vanddråber på tøj. Den foreteelse vil hurtigt fortage sig. Gælder kun modeller med manuel termostat: Ved den laveste temperatur (én prik) kan strygejernet ikke afgive damp hele tiden. Vi anbefaler, at du ikke bruger dampfunktionen i denne position.

NO Advarsel: ved første gangs bruk, kan vanddråper støtes av på tøyet til å begynne med. Dette fenomenet forsvinner raskt. Gjelder kun modeller med manuell termostat: På punkt 1 er det ikke mulig for jernet å bruke damp 100% av tiden på lav temperatur. Vi anbefaler at du ikke bruker dampfunksjonen i denne posisjonen.

SV Varning: Vid första användningen kan det synas vattendroppar på tyget. Denna företeelse försvinner dock snabbt. Gäller endast modellerna med en manuell termostat: vid 1 prick tillåter inte strykjärnets låga temperatur att ångan är på hela tiden, vi rekommenderar därför att du inte använder ångfunktionen i detta läge.

FI Varoitus: ensimmäisen käyttökerran alussa kankaalle saattaa ilmestyä vesipisaroita. Tämä haittavaikutus menee pois nopeasti. Ainoastaan mallit, joissa on mekaaninen termostaatti: Kun 1 pisteen ohjelma on valittuna, silitysraudan alhainen lämpötila estää höyryn jatkuvan muodostuksen. Suosittelemme, ettei käytä höyrytoimintoa tässä säätöasennossa.

EL προειδοποίηση: στην αρχή της πρώτης χρήσης, ενδέχεται να πέσουν κάποιες σταγόνες νερού στα ρούχα. Αυτό το φαινόμενο θα εξαφανιστεί γρήγορα. Αφορά μόνο μοντέλα με χειροκίνητο θερμοστάτη: στο σημείο 1, η ασθενής θερμοκρασία που έχει το σίδερό σας δεν σας επιτρέπει να έχετε ατμό στο 100% του χρόνου, σας συμβουλεύουμε να μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού σε αυτή τη θέση.

PL ostrzeżenie: przy pierwszym uruchomieniu na początku na tkaninie mogą pojawić się drobne krople wody. Zjawisko to szybko ustąpi. Nie dotyczy modeli z termostatem ręcznym: w 1. punkcie, niska temperatura żelazka nie pozwala na ciągłe wytwarzanie pary, dlatego nie należy używać tej funkcji w takim położeniu.

CS varování: zkraje prvního použití se mohou na prádle tvořit kapky vody. Tento jev rychle vymizí. Pouze pro modely s ručním termostatem: v poloze 1 nedokáže nízká teplota žehličky zajistit páru po celou dobu používání, proto se doporučuje funkci páry v této poloze vůbec nevyužívat.

SK varovanie: na začiatku prvého použitia sa môžu na povrchu bielizne vytvoriť kvapky vody Tento úkaz sa časom vytráti. Vzhľaduje sa iba na modely s manuálnym termostatom: v polohe 1 nízka teplota vašej žehličky neumožňuje používať paru po celý čas, preto vám odporúčame nepoužívať funkciu pary v tejto polohe.

SL opozorilo: Pri prvej uporabi se lahko na perilu pojavijo kapljice vode. Kmalu se to ne bo več dogajalo. Nanaša se samo na modele z ročnim termostatom: na 1. stopnji prenizka temperatura likalnika ne omogoča 100 % dovajanja pare, zato vam ne priporočamo, da uporabljate funkcijo pare na tej stopnji gretja.

SR upozorenje: u početku prve upotrebe na vešu se mogu pojaviti kapljice vode. Ova pojava će brzo nestati. Samo kod modela koji imaju ručni termostat: na tački 1, niska temperatura vaše pegle ne dozvoljava da para postoji 100% vremena i zato vam preporučujemo da ne koristite funkciju pare u tom položaju.

HU Figyelem: az első használat kezdetekor előfordulhat, hogy vízcseppek fröcsögnek a ruhára. Ez a jelenség hamar megszűnik. Csak a manuális termosztáttal felszerelt modellekre vonatkozik: 1 ponton a vasaló alacsony hőmérséklete nem teszi lehetővé a gőz használatát az idő 100%-ában, azt javasoljuk, hogy ebben a pozícióban ne használja a gőzt.

HR upozorenje: Na početku prve uporabe na rublju se mogu pojaviti kapljice vode. Ova će pojava brzo nestati. Samo za modele s ručnim termostatom: na točki 1, niska temperatura vašeg glačala ne dopušta paru 100% vremena, savjetujemo vam da ne koristite funkciju pare na tom položaju.

RO avertisment: La începutul primei utilizări, este posibil să se producă scurgeri de apă pe lenjerie. Acest fenomen va dispărea curând. Se referă doar la modelele cu termostat manual: la punctul 1, temperatura scăzută a fierului dvs. nu permite producerea de abur tot timpul, vă recomandăm astfel să nu utilizați funcția abur în această poziție.

BG предупреждение: При първото използване могат да се появят капки вода върху прането. Този феномен ще изчезне бързо след това. Отнася се само за моделите с ръчен терmostat: в точка 1 ниската температура на вашата утия не позволява използването на пара през цялото време; съветваме ви да не използвате функцията за пара в това положение.

UK попередження: Під час першого застосування, на початку, на білизні може бути видно залишки крапель води. Це явище швидко зникне. Тільки для моделей з ручним терmostatom: в положенні 1 низька температура праски не забезпечує постійну подачу пари, тому ми рекомендуємо не використовувати в цьому положенні функцію відпарювання.

ET hoiatust: Esmakordse kasutamise alguses võib pesule tilkuda vett. See nähtus kaob kiiresti. Puudutab vaid manuaalse termoregulaatoriga mudeleid: asendis 1 ei võimalda teie triikraua madal temperatuur moodustada auru 100% ajast; me soovime teil aurufunktsiooni selles asendis mitte kasutada.

LT įspėjimas: Pradėjus naudoti pirmąjį kartą, ant skalbinių gali tikėti vandens lašai. Šis reiškiny greičiai pradinga. Taikoma tik modeliams su rankiniu termostatu: nustatčius ties 1 tašką, dėl neaukštos lygintuvo temperatūros garai negalės būti tiekiami visą laiką, todėl šioje padėtyje nepatariame naudoti garų funkcijos.

LV brīdinājums: Pirmajā izmantošanas reizē sākamā uz veļas var palikt ūdens pilieni. Tas drīz beidzas. Tikai modeļiem ar manuālo temperatūras regulatoru: iestatot 1. režīmā, gludekļa zemā temperatūra neļaus izmantot nepārtrauktu tvaiku, tāpēc šajā pozīcijā nav ieteicams izmantot tvaika funkciju.

BS upozorenje: na početku prve upotrebe na rublju se mogu pojaviti kapljice vode. Ta pojava će brzo nestati. Samo za modele koji imaju ručni termostat: na točki 1, niska temperatura vaše pegle ne dozvoljava postojanje pare 100% vremena i zato vam savjetujemo da ne koristite funkciju pare u tom položaju.

TH: เมื่อใช้งานครั้งแรก อาจมีน้ำหยดลงบนผ้า ซึ่งกรณีเช่นนี้จะหายไปโดยเร็ว สำหรับรุ่นที่ใช้ตัวควบคุมอุณหภูมิแบบควบคุมเอง เมื่อถึง 1 จุด อุณหภูมิของเหล็กด้าลง จะไม่สามารถปล่อยไอน้ำ 100% ได้ตลอดเวลา ไม่ควรใช้ฟังก์ชันไอน้ำในตำแหน่งนี้

AR: سرياً تختفي سوف الظاهرة هذه. الغسيل على الماء قطرات بعض سقوط تنتج قد الأول، الاستخدام بداية في. ينطبق فقط على النماذج التي تحتوي على ترموستات: عند نقطة واحدة، لا تسمح درجة الحرارة المنخفضة بالمكواة بانبعث البخار طوال الوقت، ننصحك بعدم استخدام وظيفة البخار في هذه الوضعية.

FA: میزود بین از سرعت به اثر این. شوند نمودار شستنی لباسهای روی آب قطرات است ممکن استفاده، اولین ابتدای در. تنها برای مدل های دارای ترموستات دستی: در موقعیت 1، دمای پایین اتو اجازه نمی دهد که قابلیت بخاردهی همیشه آماده استفاده باشد، به همین دلیل توصیه می کنیم در این موقعیت از قابلیت بخاردهی استفاده ننمایید.